



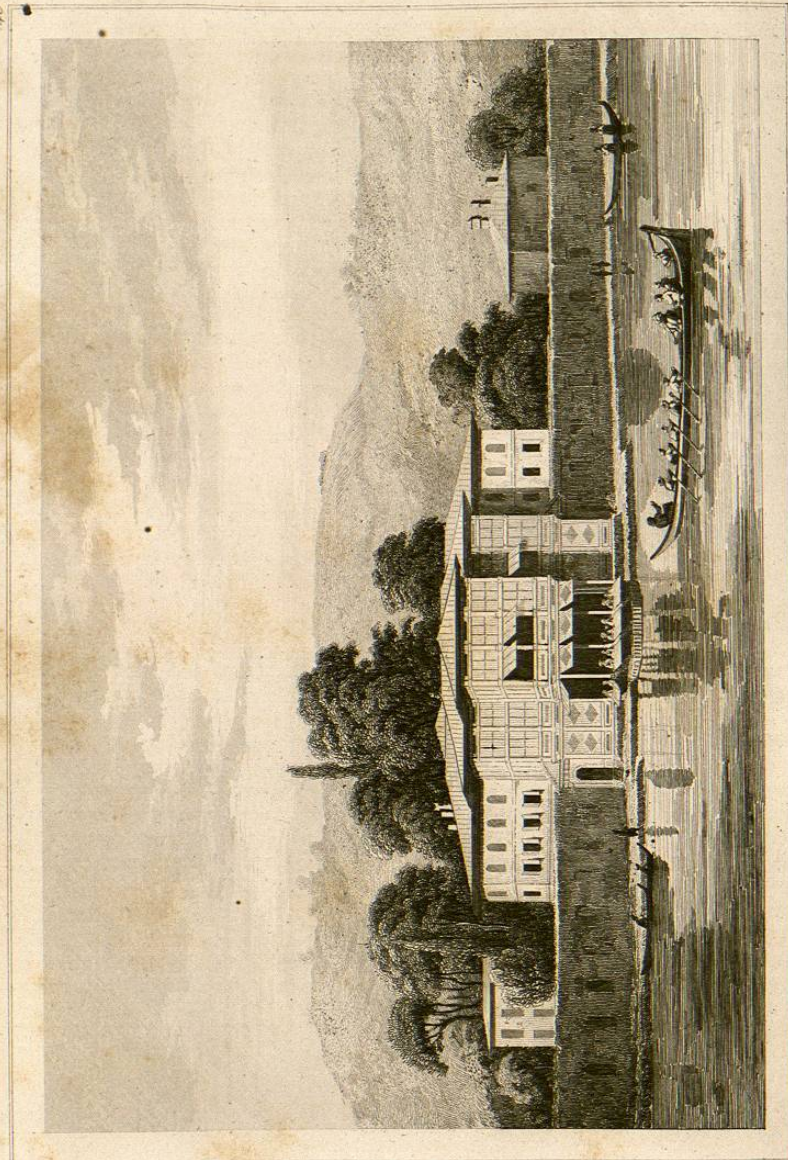
Vomier del

Leonaro de' Vinci

S. Paolo. Sc.

Hippodrome. (at - Meidanis.)

El Hipodromo .



Henry Let.

L'esquisse de

Hippodrome de grand Sigeur et Obélisque de Bosphore
Musée du Grand Sénat.

y que en el día es un *Timar-Khané* ú hospital de locos, por el estilo de los que en otras épocas estaban unidos á ciertas fundaciones pias en la cristiandad. El Hipodromo que, en la antigüedad, encerraba tantas obras maestras de escultura y arquitectura, no ha conservado mas que tres; la una es el obelisco de Teodosio, monolito cuadrangular de granito, que marcaba el centro del estadio: tiene sesenta piés de alto; en sus cuatro fachadas están grabados hieroglíficos egipcios; el pedestal está esculpido en bajos-relieves de mal estilo, que manifiesta la decadencia de las artes en aquella época. Está cargado asimismo de inscripciones fastuosas en griego y en latin. En otros tiempos coronaba el obelisco un globo de cobre. Traido de Tebas en Egipto, fué colocado en treinta y dos días, con la ayuda de un mecanismo curioso, que se halla representado en el friso del pedestal, bajo la direccion de Próculo, pretor de la ciudad, y durante el reinado de Teodosio el Anciano.

El segundo monumento es la columna Serpentina: fué trasladada del templo de Delfos, donde sostenía el tripode de oro consagrado á Apolon despues de la batalla de Platea; la caña de la columna está formada por tres serpientes entrelazadas; encima de las cabezas de los reptiles descansaba el tripode; ya no existen estas tres cabezas. Sultan-Muhammed el Fatyh, segun dice una tradicion popular, cortó una con su hacha de armas; las otras dos, añaden, fueron arrebatadas en 1700, sin que los Otomanos hayan hecho la menor diligencia para encontrarlas.

El tercer monumento es una columna de bronce, reparada y dorada por Constantino Horfirojeneto, como lo indica una inscripcion griega grabada sobre su base. Tiene noventa y cuatro piés de elevacion; servia para marcar una de las estremidades de la lid en la corrida de los carros triunfales. La han estropeado tanto quitándole las chapas de cobre, que ya no presenta en el día mas que una masa degradada y que parece amenazar á los que pasan.

A la estremidad del At-Meidani,

se ve una cisterna sostenida por unos arcos, entre los que existen algunos muy bien conservados.

No concluirémos este artículo sin deshacer un error grave en el que han incurrido la mayor parte de los escritores que han hablado de Constantinopla, y en el que ha incurrido igualmente Mr. de Lamartine en su *Viaje en Oriente*. El ilustre autor, al hacer la narracion de la destruccion de los jenizaros por Sultan-Mahmoud, coloca aquella sangrienta escena en el Hipodromo ú *At-Meidani*, que es la plaza donde se hacia la distribucion de la carne á los jenizaros, y en donde tenian sus cuarteles. La pequeña diferencia de sonido que existe entre el nombre de aquellas dos plazas, esplica fácilmente esta confusion de palabras, sobretudo entre las personas que no conocen bastante la capital del imperio otomano.

EL BARBYZÉS Ó LAS AGUAS DULCES DE CONSTANTINOPLA.

En el fondo del puerto de Constantinopla, desembocan dos rios quellen el nombre de *aguas dulces*: conocidas en la antigüedad bajo las denominaciones eufónicas de *Cydaris* y de *Barbyzés*, se llaman en turco *Kiaghdy-Khané-Souiou* y *Ali-Bei-Keviu-Souiou*, es decir, rios de las fábricas de papel, y de *Ali-Bei*, nombres de las aldeas situadas en sus orillas. Los dos valles donde corren estos dos rios pequeños son muy estrechos: en el que, entre los Europeos, lleva el nombre de *Aguas dulces de Europa*, se nota un prado de media legua de largo, bañado por el Barbyzés, que han aprisionado en largo canal en línea recta, cuyas orillas se hallan revestidas con piedra de sillera. Ambos rios están cubiertos de ramilletes de sicómoros con sus copas anchas y frondosas, de cipreses, fresnos, olmos y chopos. Allí hay un retiro delicioso, un hermoso palacio de verdor, construido, en 1724, por Sultan-Ahmed III, bajo un plan comunicado por el embajador francés Mr. de Bonnac. El canal está atravesado por un dique de mármol blanco, y sus aguas caen en cascada en tres órdenes de conchas. Un segundo estanque, adornado con un

magnífico vaso antiguo y con tres serpientes de bronce entrelazadas, baña las murallas del harem del sultan. Encima del dique, se levantan tres kioscos de mármol blanco, cubiertos de cobre dorado. A medida que se adelanta, se estrecha el canal, y queda por último reducido á un manso arroyuelo donde se deslizan caiques lijeros cuyos remos tocan ambas orillas. Este rio recibe el Cydaris á media legua mas abajo del palacio; y sus ondas reunidas, formando una hermosa sábana de agua, van á arrojarse al fondo del Cuerno de oro, y están cubiertas en sus corrientes por una multitud de caiques cargados de paseantes de ambos sexos y de todas las naciones, atraídos por la hermosura de aquel valle encantado, por el verdor de sus prados y la paz de aquellas sombras tan frescas y tan apacibles. Cada pueblo conserva allí en sus juegos y sus placeres la fisonomía particular que le caracteriza; los Musulmanes su gravedad, los Griegos su alegría y su agitación, el Armenio su reserva, el Judío sus costumbres de chalan, y los Europeos aquel espíritu de libertad que no debe sin embargo pasar de ciertos límites.

En este hermoso prado es donde toman el verde los caballos de Su Alteza, circunstancia acompañada de una cierta pompa que renne mucha jente, para gozar de aquel espectáculo pintoresco.

Cuando el Gran Señor va á pasar algunos dias en su casa de recreo de las Aguas dulces, está prohibido el que se acerque el público. Su Alteza apenas reside en él mas que unos quince á veinte dias del mes de mayo, cuando deja el palacio de invierno, antes de pasar al de verano. Durante su permanencia, permite algunas veces que sus kadines se paseen en el prado de *Kiaghdy-khané*, llamado vulgarmente *Kuat-Hané*; mas entónces hay bostandjis que vijilan en las cercanías y hacen que se alejen los curiosos.

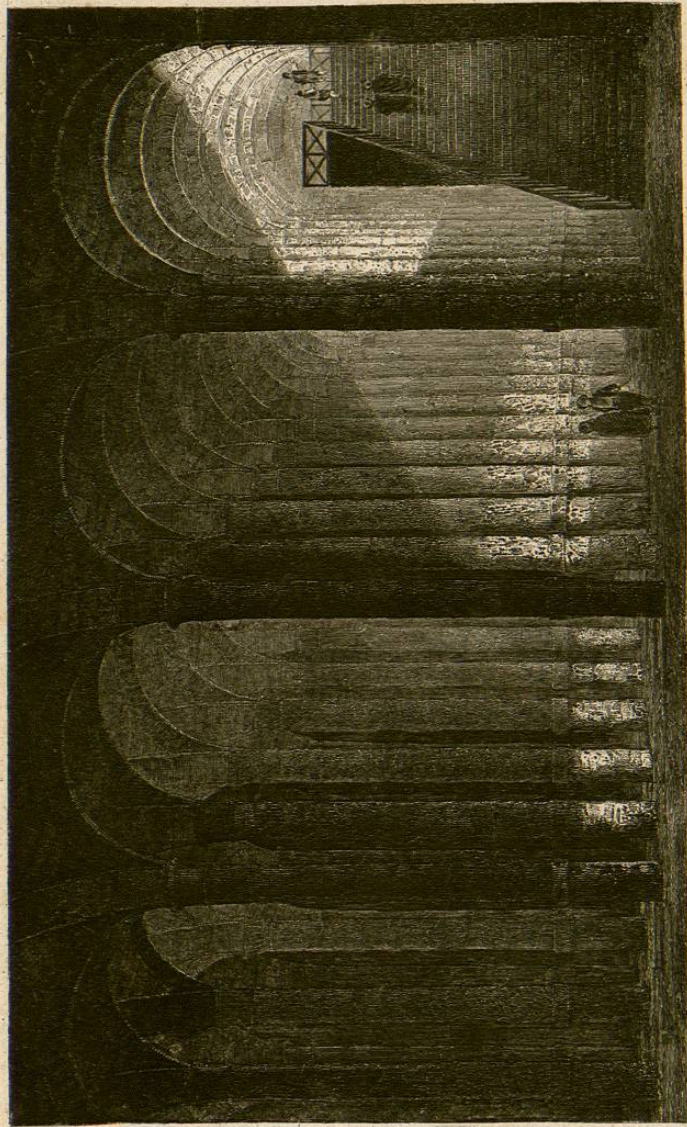
Las *Aguas dulces de Asia* ó *Gueuk-Sou* no son menos frecuentadas que las de Europa, y presentan el mismo espectáculo animado. Este sitio de paseo es menos estenso, pero cierta-

mente es todavía mas agradable que *Kiaghdy-khané*. Está situado cerca del castillo de Asia (*Anadolou-Hizari*), en la orilla del Bósforo, y en el sitio en donde Jerjes hizo echar un puente de barcas para hacer pasar su ejército á la Tracia.

EMBOCADURA DEL BOSFORO EN EL
MAR NEGRO, MONTAÑA DEL
JIGANTE, ALDEA DE
BEBEK, etc.

Han descrito el Bósforo tan á menudo, que no nos atrevemos á emprender esta tarea, ni tomar prestados de otros los colores de que se han servido para hacer el ensayo de pintar este cuadro verdaderamente mágico. Haráse un esfuerzo para reunir todos los prestijios del estilo descriptivo; todas aquellas frases serian todavía insuficientes, y el lector tiene ya sin duda bastantes con las que hemos descrito en este capítulo suplementario. Hablarémos sin embargo de algunos puntos de este magnífico rio de agua salada.

En la orilla del Asia, enfrente del palacio de verano de *Bechik-Tach*, construido enteramente en el estilo oriental, se nota el que ha sido edificado recientemente por *Sultan-Mahmud*, en un estilo imitado de los antiguos Griegos; preocupado incesantemente aquel príncipe en copiar á la Europa, no ha respetado por mas tiempo el jénero de arquitectura adoptado por los musulmanes, como lo ha hecho con la vestimenta con que se cubrian, y todos los monumentos levantados por sus órdenes, sus fundiciones, sus manufacturas, son imitaciones de los establecimientos de Paris, de Lóndres y de Viena. El nuevo palacio se compone de un cuerpo de habitacion principal y de dos alas: una grande escalera en mármol conduce á una columnata de orden dórico, que forma la fachada. La luz penetra en el interior por ventanas regulares, adornadas de moldaduras y de arquitrabas, y coronadas de cornisas corintias, que sostienen un magnífico fronton, y sirven de entrada al cuerpo de habitacion del centro, reservado para el sultan: el ala izquierda está destinada para el harem, y el ala derecha



L. M. D. R.

Anagaa cisterna de Constantinopla.

Cisterna antigua á Constantinopla.
Bin-bir direk.
(See Mila et uno columnas.)

J. Arnaut del.

para los oficiales. Construido sobre un malecon de granito, rodeado de palacios antiguos, con los que hace un verdadero contraste, y en medio de sitios variados que hacen resaltar su singular hermosura, presenta este edificio un golpe de vista enteramente nuevo, lleno de nobleza y elegancia. Sultan-Mahmud echó los cimientos en la época en que la revolucion griega tocaba á su término.

A medida que uno se acerca al mar Negro, van escaseando las casas, y cambia el aspecto del paisaje: las colinas son mas altas, y bajan mas precipitadamente al mar. Mas allá del pueblo de Buiuk-Deré, habitado por los Francos, el agua del Bósforo toma un color mas oscuro, y su alveo es mas profunda. Delante de este pueblo y en la costa de Asia, se descubre una cuesta muy elevada, llamada por los musulmanes *Youcha-Daghi*, es decir, *la montaña del Gigante*. Desde su cresta, que está á ciento ochenta y seis metros sobre el nivel del mar, se goza de un golpe de vista admirable: la vista abraza, á un mismo tiempo, Constantinopla con sus deliciosos paisajes, el mar Negro con su vasto horizonte y las innumerables velas que le recorren en todos sentidos. Los mahometanos creen que es el sepulcro de un gigante de una estatura desmesurada, y dicen que cuando se sentaba en el flanco de la colina, sus piés se hundian en el mar. En la cima de la montaña del Gigante, llamada por los antiguos *la espalda de Hércules*, se levanta del medio de un ramillete de árboles, una hespecie de ermita, habitada por dos derwiches y sus mujeres: son los cicerones de aquellos sitios agrestes, y enseñan á los viajeros el pretendido sepulcro del Gigante. Los musulmanes supersticiosos creen que aquel sepulcro hace curas milagrosas: los enfermos acuden á él á millares; están persuadidos de que atando un pedazo de lienzo que llevan consigo, á los arbustos que crecen en aquel sitio, cesará la calentura que les devora para fijarse en las ramas de aquellos arbolillos. En una de las estremidades del sepulcro hay una cazuela con perfumes encima de un escombros de columna; en la puer-

ta por donde se entra hay un cepillo, colocado por los derwiches para que los visitantes echen limosna.

En el fondo de una de las hermosas ensenadas que sesgan las orillas del Bósforo, y cerca del castillo de *Roumili-Hizari*, en la orilla de Europa, se descubre un grupo pintoresco de casas; es el hermoso pueblo de Bebek. A su estremidad, se eleva un kiosco ú pabellon aislado, que ha dado á aquella aldea una importancia política. Allí fué en efecto donde se trataron asuntos de suma importancia entre los ministros otomanos y los embajadores europeos. Mas á pesar del secreto con que se querian cubrir aquellas conferencias, muy á menudo se sabia de antemano el objeto de la discusion, ó bien pronto penetraba el misterio la intelijencia de los agentes diplomáticos de Pera.

CISTERNA DE BIN-BIR-DIREK Ó DE LAS MIL Y UNA COLUMNAS.

La cisterna de *Bin-Bir-Direk*, ó de las mil y una columnas, fué construida bajo los emperadores griegos. Se halla situada detrás del *At-Meidani* ó hipodromo: es un inmenso subterráneo, que forma un cuadrado cuyos ambos costados son desiguales: uno de ellos tiene ciento y ochenta piés de largo; el otro tiene ciento y setenta. Las tapias que los rodean tienen nueve piés de grueso. Tres pisos de columnas de mármol blanco que se corresponden entre sí sostienen una bóveda de ladrillos: cada piso tiene doscientas y ochenta columnas; las del piso superior son las únicas que se ven del todo; aparenta ser solo la mitad de una parte de las columnas del piso bajo; lo demás y todo el piso inferior está sepultado en tierras de sedimentos. La superficie de esta cisterna es de veinte mil piés cuadrados; podrian contener un millon doscientos treinta y siete mil novecientos treinta y nueve piés cúbicos de agua. Todos los chapiteles de las columnas son lisos y tienen el mismo grueso y la misma forma, como igualmente las cañas: vense grabados en ellos con mucha profundidad, monogramas del Bajo-Imperio; una de aquellas inscripciones presenta, en caracteres griegos, las ini-

ciales de las palabras: *Euge, Philojena* (*¡ salud! amigo de los extranjeros*), y se llamaba Filojena, por antitesis de la *Cisterna Basiliké* (cisterna imperial), reservada exclusivamente para el servicio del emperador.

La cisterna de Bin-Bir-Direk no se emplea ya como depósito de aguas. En el día se halla ocupada por unas fábricas de hilado de seda, dirigidas por obreros armenios.

INDICE.

Prefacio	r	Khan III, hijo de Sultan-Selim-Khan II.	165
Introduccion. Nacimiento y progresos del islamismo. Las cruzadas	2	Capítulo XV. Sultan-Muhamed-Khan III, hijo de Sultan-Murad-Khan III.	178
La raza de Osman	5	Capítulo XVI. Sultan-Ahmed-Khan I, hijo de Sultan-Muhamed-Khan III.	187
El Turkistan	6	Capítulo XVII. Sultan-Mustafá-Khan I, hijo de Sultan-Muhamed-Khan III; y Sultan-Osman-Khan II, hijo de Sultan-Ahmed-Khan I.	203
La lengua turca, los Turcos y los Osmanlinos	8	Capítulo XVIII. Sultan-Murad-Khan IV, Ghazi, hijo de Sultan-Ahmed-Khan I.	216
Historia otomana. Capitulo primero	9	Capítulo XIX. Sultan-Ibrahim-Khan, hijo de Sultan-Ahmed-Khan I, hermano de Sultan-Murad-Khan IV.	243
Cronología comparativa	11	Capítulo XX. Sultan-Muhammed-Khan IV, hijo de Sultan-Ibrahim-Khan.	253
Capítulo II. Ghazi-Sultan-Osman. Capitulo III. Ghazi-Sultan-Orkhan	18	Capítulo XXI. Sultan-Suleiman-Khan II, hijo de Sultan-Ibrahim-Khan.	294
Capítulo IV. Ghazi-Sultan-Murad-Khan, llamado Khuda-Wendghiar (vulgarmente Amurato I), hijo de Sulta-Orkhan	23	Capítulo XXII. Sultan-Ahmed-Khan II, hijo de Sultan-Ibrahim-Khan.	300
Capítulo V. Sultan-Bayezid-Khan, llamado Ildirim (el Rayo), vulgarmente Bajazeto I.	30	Capítulo XXIII. Sultan-Mustafá-Khan II, hijo de Sultan-Muhammed-Khan IV.	304
Capítulo VI. Interregno de once años	38	Capítulo XXIV. Sultan-Ahmed-Khan III, hijo de Sultan-Muhammed-Khan IV.	316
Capítulo VII. Sultan-Muhammed-Khan, (vulgarmente Mahometo I, hijo de Bayezid-Ildirim	46	Capítulo XXV. Sultan-Mahmud-Khan I, hijo mayor de Sultan-Mustafá-Khan II.	331
Capítulo VIII. Sultan-Murad-Khan (vulgarmente Amurat II), hijo de Sultan-Muhammed I.	49	Capítulo XXIV. Sultan-Osman-Khan III, hijo de Sultan-Mustafá-Khan II y hermano de Sultan-Mahmud-Khan I.	343
Capítulo IX. Sultan Muhammed-Khan, el Fathy (el Conquistador), vulgarmente Mahometo II.	56	Capítulo XXVII. Sultan-Mustafá-Khan III, hijo primojénito de Sultan-Ahmed-Khan III.	346
Capítulo X. Sultan-Bayezid-Khan II, hijo de Sultan-Muhammed-El Fathy	69	Capítulo XXVIII. Sultan-Abdul-	
Capítulo XI. Sultan-Selim-Khan I, hijo de Sultan-Bayezid II.	94		
Capítulo XII. Sultan Suleiman-Khan I, por sobrenombre el Kanuni (el Lejislador), hijo de Sultan-Selim I.	107		
Capítulo XIII. Sultan-Selim-Khan II, apellidado Mest (el Borracho), hijo de Sultan-Suleiman.	123		
Capitulo. XIV. Sultan-Murad-	156		

INDICE

Hamid-Khan, hermano de Sultan-Mustafá-Khan III, hijo de Sultan-Ahmed III.	355	ó Muhammedié, y de Sultan-Suleiman ó Suleimanié.	417
Capítulo XXIX. Sultan-Selim-Khan III, hijo de Sultan-Mustafá-Khan III.	360	El gran Cementerio de Escútari y el de Pera.	id.
Capítulo XXX. Sultan-Mustafá-Khan IV, hijo de Sultan-Abdul-Hamid-Khan.	371	Desembarcadero de Top-Khané. Entrada de Pera.	418
Capítulo XXXI. Sultan-Mahmud-Khan II, hermano de Sultan-Mustafá-Khan IV, é hijo de Sultan-Abdul-Hamid-Khan.	372	El bazar de los esclavos.	419
Sitios y monumentos.	416	El castillo de las Siete-Torres.	420
Santa Sofia	id.	El gran bazar de Constantinopla. Baños orientales.	421
Mezquita de Sultan-Ahmed ó Muhammedié.	id.	El At-Meidani ó hipodromo.	id.
Mezquitas de Sultan-Muhammed II		El Barbyzés ó las aguas dulces de Constantinopla.	423
		Embocadura del Bósforo en el mar Negro. Montaña del Jigante.—Aldea de Bebek.	424
		Cisterna de Bin-Bir Eirek, ó de las mil y una columnas.	425

PAUTA

PARA LA COLOCACION DE LAS LAMINAS DE LA HISTORIA DE LA TURQUIA.

TITULOS.	PÁJ.		
Mapa de la Turquía.	1	Eski-Serai.	id.
Ghazi Sultan-Osman.	18	Trebisonda.	80
Palacio de Brusa.	22	Recibimiento de un embajador veneciano (lámina doble).	89
Yeni-Techeeri Agazi, casi-asker.	25	Santa Sofia (<i>interior</i>).	91
Iglesia de Nicea.	27	Capilla sepulcral de Sultan-Muhammed II.	93
Gallipoli.	30	Sultan Suleiman el lejislador.	123
Andrinópolis.	31	Rodas.	126
Puerta triunfal de la antigua ciudadela de Andrinópolis.	31	La Suleimanié.	149
Balkanes (los).	id.	Plano de la Suleimanié.	id.
Keur-Kliza (<i>Kyrk-Kilisa</i>).	33	Sepulcro de Sultan-Suleiman.	154
Tropas turcas de 1540 á 1589.	34	Ponte Piccolo. (Kutchuk-Tchek-medjé).	155
Rasgrad.	36	Caranvaserrallo de Kutchuk-Tchekmedjé.	id.
Ejercicio del djerid.	65	Ponte-Grande, Buiuk-Tchekmedjé.	id.
Medallas de Sultan-Muhammed-Khan-Fatyh	69	Sultan Selim II.	156
Plano de Constantinopla (lámina doble).	72	Sultan-Murad III.	165
Constantinopla, punta del serrallo.	74	Mezquita de Sultan-Ahmed.	201
Puerta de Andrinópolis en Constantinopla.	76	Idem interior. Fiesta de Mew-lud.	202
Palacio de sultan en Eski-Serai.	id.		